



# “D’UN MONDE À L’AUTRE”

Images du Japon par Carolyne Borel

2 juillet - 30 août 2012

RESTAURANT DE LA MAISON  
DES ARTS DU GRÜTLI  
RUE DU GENERAL DUFOUR 16  
1204 GENEVE

*HausGrütli*

#### HORAIRES D’OUVERTURE

LUNDI À JEUDI: 8H À 24H  
VENDREDI: 8H À 01H  
SAMEDI: 16H À 01H  
DIMANCHE: 16H À 23H

#### VERNISSAGE

LE MARDI 10 JUILLET À 18H

BIENVENUE À TOUS !

## Un mot de la Photographe:

« On ne peut que tomber sous le charme du Japon: tradition et modernité non seulement y cohabitent en harmonie, mais aussi se complètent pour offrir un panorama unique de l'un des pays les plus fascinants d'Asie. J'ai eu la chance de visiter ce pays régulièrement depuis 1998, tissant à chaque visite des liens de plus en plus étroits avec sa culture et ses multiples attraits.

En mars 2011, alors que la tragédie du tsunami frappait les côtes du Japon, ma pensée initiale fut «Comment aider ces gens et ce pays qui m'ont tant offert ?». À la première occasion, je sautais dans un avion pratiquement vide, m'appêtant à trouver un pays au bord du gouffre.

Alors que dans d'autres contrées, un tel drame aurait laissé place à des scènes de pillage et de destruction, tout était étrangement calme, presque serein. La chose la plus singulière était de parler avec les Japonais, de percevoir leur humilité et surtout, d'être témoin de leur solidarité. Car en effet, suite à cette tragédie que peu de mots arrivent à décrire avec justesse, le Japon a donné au monde entier une leçon essentielle basée sur le partage et le respect. Et ceci, pour moi, résume toute la philosophie de ce pays qui a tant à offrir au reste du monde.

Les photos sélectionnées pour cette exposition reflètent plus la beauté caractéristique du pays. Au lieu de montrer des images de tristesse et de deuil, j'ai choisi de privilégier une image intemporelle, presque magique. Cela représente la renaissance et rends hommage à l'esprit d'endurance dont a fait preuve le peuple japonais durant cette terrible épreuve. »

Carolyne Borel, Avril 2012

## La Cause:

Les photos de cette exposition sont à vendre au prix de CHF 250.- l'unité, et les bénéfices seront entièrement reversés à l'association Organization to Support Young Fukushima Refugees (Tamakiwaru), qui soutient les enfants victimes du tsunami dans la Province de Fukushima en organisant des camps de vacances et en leurs attribuant des bourses scolaires.

## La Bio:

Avec un pied en Asie et l'autre en Suisse, Carolyne parcourt les continents, armée de son appareil photo et de son désir de découverte. Sa plus grande joie réside dans le simple fait de partager sa vision du monde à travers ses photos, et elle espère faire naître le même esprit de curiosité auprès de son public.

Blog de Voyage(s): [www.carolyneborel.tumblr.com](http://www.carolyneborel.tumblr.com)

Mail: [carolyne.borel@me.com](mailto:carolyne.borel@me.com)

